

# Miasto i Gmina Orneta Oficjalny portal informacyjny

Adres artykułu: <https://orneta.pl/artykul/dokument-z-1669-r>

## Dokument z 1669 r.

### TŁUMACZENIE:

[Gdy] Najjaśniejszy Jan Kazimierz, syn Zygmunta III i Konstancji Austryjaczki, kierowany ponad ludzką myślą, zwycięzca nad Sobą, który dobrowolnie zrezygnował z Królestwa, bardziej cnoty naśladował niż od innych ich oczekiwał.

[Gdy] Najjaśniejszy książę Michał Korybut Książę na Wiśniowcu, który panując niegdyś [jedynie nad własnym] domem ozdobił go najwyższymi heroicznymi cnotami, [zatem] został uznany godnym berła, dlatego w roku 1669 dnia 19 czerwca, szczęśliwie został wybrany na króla.

W okresie szczęśliwie sprawowanych nad Kościołem rządów przez najczcigodniejszego Biskupa Warmińskiego, a zarazem Najjaśniejszego Księcia Jana Stefana Wydźgi, [a także w okresie pontyfikatu] Pana Naszego Najłaskawszego [papieża] Klemensa, [który swój] urząd w pobożności, a także sprawiedliwości, jak również świętości, dobrze i sprawiedliwie wypełnia, [tylko takie rządy] w tych niezwykle niespokojnych czasach owoc pokoju przynoszą. Stąd pamiętając o tych wszystkich dobrodziejstwach załączamy ten pomnik wdzięczności. Pod którymi [wyżej wymienionymi] szczęśliwymi rządami, obowiązki jak niżej pełnili [:]

Przewielebny Ksiądz Michał Aksamitowski, [-] Archiprezbiteralną

### [str. 2]

opiekę nad Kościołem Orneckim i jego parafianami gorliwie sprawował. Wielebny ksiądz Jakub Rajnwald [był] Kapelanem [org. Capellanus]. Czcigodny ksiądz Jan Erendt [był] zastępcą Kapelana [org. Vice Capellanus], niemniej gorliwym i zapobiegliwym.

Najjaśniejszym i Najprzewielebniejszym Księciem, Pana Naszego Najłaskawszego [papieża] Klemensa, starostą zamku orneckiego, z naznaczenia tegoż najjaśniejszego i

najłaskawszego Pana naszego [papieża] Klemensa, zasłużonym, gorliwym i zapobiegliwym Burgrabią był Szlachetny i Wielmożny pan Jan Lang, dziedzic w Leissen i Hermsdorff .

Rajcami miasta Ornety byli następujący Panowie: Jan Wagner i Jerzy Homan Najjaśniejszego Księcia służący i tegoż Miasta Orneckiego Burmistrzowie

Marcin Petronius, rajca

Stefan Grunenberg, rajca

Urban Leyer , rajca

Jan Schultz, rajca i sędzia

Gaspar Tausch, Cammerarius

Jakub Erenst, Vicecamerarius

**Piotr Meltzer**  
**Notariusz Przysięgły**

**AP Olsztyn, sygn. 260/31**

## Załączniki:

[Dokument z 1669 r. / str. 1](#) jpg, 146 kB

<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Małgorzata Kirol
<b>Wytworzył:</b>	Małgorzata Kirol
<b>Data wytworzenia:</b>	09.09.2025
<b>Opublikował w BIP:</b>	Małgorzata Kirol
<b>Data opublikowania:</b>	09.09.2025 08:21
<b>Liczba pobrań:</b>	107

[Dokument z 1669 r. / str. 2](#) jpg, 145 kB

<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Małgorzata Kirol
<b>Wytworzył:</b>	Małgorzata Kirol
<b>Data wytworzenia:</b>	09.09.2025

<b>Opublikował w BIP:</b>	Małgorzata Kiroł
<b>Data opublikowania:</b>	09.09.2025 08:21
<b>Liczba pobrań:</b>	110

## Metryczka

<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Małgorzata Kiroł
<b>Wytworzył:</b>	Małgorzata Kiroł
<b>Data wytworzenia:</b>	09.09.2025
<b>Opublikował w BIP:</b>	Małgorzata Kiroł
<b>Data opublikowania:</b>	09.09.2025 08:21
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	Małgorzata Kiroł
<b>Data ostatniej aktualizacji:</b>	09.09.2025 08:24
<b>Liczba wyświetleń:</b>	124